

EVT100 Remote indicator

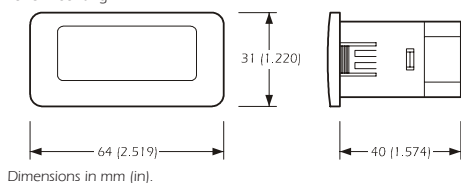
GB ENGLISH**1 GETTING STARTED****1.1 Important**

Read these instructions carefully before installing and using the indicator; do not forget following all additional information for installation and electrical connection.

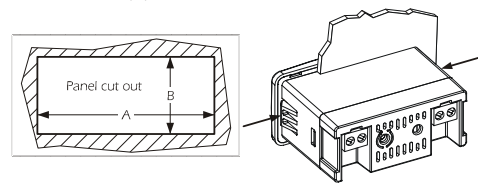
Keep these instructions close to the indicator for future consultations.

1.2 How to install the indicator

Panel mounting.



Dimensions in mm (in).



DIMENS.	MINIMUM	TYPICAL	MAXIMUM
A	58.5 (2.303)	58.5 (2.303)	58.8 (2.314)
B	25.5 (1.003)	25.5 (1.003)	25.7 (1.011)

Additional information for installation:

- the panel has to be 0.8 mm (0.031 in) thick at least
- working conditions (ambient temperature, humidity, etc.) have to be between the limits indicated in the technical data
- install the indicator in locations with suitable ventilation, in order to avoid the overheating of the indicator
- do not install the indicator close to heating sources (resistances, hot air ducts, etc.), locations subject to direct sunlight, rain, humidity, dust, mechanical vibrations or bumps, devices provided with big magnetos (big speakers, etc.)
- according to safety norms, the protection against electrical parts has to be ensured by a correct installation of the indicator; the parts that ensure the protection have to be installed so that you can not remove them if not by using a tool.

1.3 Wiring diagram

Use connector 1 if the controller is an EVK; use connector 2 if the controller is an EVS.

Use one connector at a time.

The connection EVT100-EVS has no polarity.

Additional information for electrical connection:

- do not operate on the terminal blocks with electrical or pneumatic screwdriver
- if the indicator has been moved from a cold to a warm location, the humidity will condense on the inside; wait about an hour before connecting the indicator with the controller
- disconnect the controller before servicing the indicator
- do not use the indicator as safety device
- do not try repairing the indicator yourself; for repairs, always use the sales network
- for any further information concerning the indicator, please consult Evco.

2 OPERATION**2.1 Preliminary information**

When you supply the indicator, it executes an internal test.

During the normal operation the indicator shows the quantity you have decided to show in the controller.

3 ALARMS**3.1 Alarms**

CODE	MEANING
---	Communication alarm
	Remedies:
	check the connection indicator-controller

4 TECHNICAL DATA**4.1 Technical data**

Box: self-extinguishing grey.

Size: 64 x 31 x 40 mm (2.519 x 1.220 x 1.574 in).

Installation: panel mounting, panel cut out 58.5 x 25.5 mm (2.303 x 1.003 in, for tolerances look at paragraph 1.2), with elastic fins.

Frontal protection: IP 65.

Connections: 4 poles connector (to use if the controller is an EVK), screw terminal block with pitch 5 mm (0.196 in, to use if the controller is an EVS).

Ambient temperature: from 0 to 55 °C (32 to 131 °F; 10 ... 90% of relative humidity without condensate).

Power supply: supplied by the controller.

Display: one red LED 3-digit display 13.2 mm (0.519 in) high.

ITALIANO**1 PREPARATIVI****1.1 Importante**

L'uso di questo indicatore è facile; tuttavia, per ragioni di sicurezza, è importante leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e prima dell'uso e seguire sia le avvertenze per l'installazione che per il collegamento elettrico.

È molto importante che queste istruzioni vengano conservate con l'indicatore per consultazioni future.

1.2 Installazione

A pannello (si veda il paragrafo 1.2 della sezione in Inglese).

Avvertenze per l'installazione:

- lo spessore minimo del pannello dovrà essere di 0,8 mm
- accertarsi che le condizioni di impiego (temperatura ambiente, umidità, ecc.) rientrino nei limiti indicati nei dati tecnici
- per evitare il surriscaldamento interno, installare l'indicatore in un luogo con una ventilazione adeguata
- non installare l'indicatore in prossimità di fonti di calore (resistenze, condotti dell'aria calda, ecc.), di luoghi soggetti alla luce solare diretta, pioggia, umidità, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse, di apparecchi con forti magneti (grossi diffusori, ecc.)
- in conformità alle norme di sicurezza, la protezione contro eventuali contatti con le parti elettriche deve essere assicurata mediante una corretta installazione dell'indicatore; tutte le parti che assicurano la protezione devono essere fissate in modo tale da non poter essere rimosse senza l'aiuto di un utensile.

1.3 Collegamento elettrico

Si veda il paragrafo 1.3 della sezione in Inglese.

Utilizzare il connettore 1 se il controllore è un EVK; utilizzare il connettore 2 se il controllore è un EVS.

Utilizzare un connettore per volta.

Il collegamento EVT100-EVS non ha polarità.

Avvertenze per il collegamento elettrico:

- non operare sulle morsettiere utilizzando avvitatori elettrici o pneumatici
- se l'indicatore viene portato da un luogo freddo ad un caldo, l'umidità può condensare all'interno; attendere circa un'ora prima di collegare l'indicatore al controllore
- disconnettere il controllore prima di procedere con qualunque tipo di manutenzione
- non utilizzare l'indicatore come dispositivo di sicurezza
- non cercare di riparare l'indicatore; per le riparazioni rivolgersi alla rete di vendita
- in caso di interrogativi riguardanti l'indicatore consultare Evco.

2 USO**2.1 Cenni preliminari**

Quando viene alimentato l'indicatore esegue un test interno.

Nel corso del normale funzionamento l'indicatore visualizza la grandezza che si è deciso di visualizzare nel controllore.

3 ALLARMI**3.1 Allarmi**

CODICE	SIGNIFICATO
---	Allarme di comunicazione
	Rimedi:
	verificare la connessione indicatore-controllore

4 DATI TECNICI**4.1 Dati tecnici**

Contenitore: autoestingente grigio.

Dimensioni: 64 x 31 x 40 mm.

Installazione: a pannello, su foro di dimensioni 58,5 x 25,5 mm (per le tolleranze si veda il paragrafo 1.2 della sezione in Inglese), con alette elastiche di ritenuta.

Grado di protezione del frontale: IP 65.

Connessioni: connettore 4 poli (da utilizzare se il controllore è un EVK), morsettiere a vite passo 5 mm (da utilizzare se il controllore è un EVS).

Temperatura ambiente: da 0 a 55 °C (10 ... 90% di umidità relativa senza condensa).

Alimentazione: l'indicatore viene alimentato dal controllore.

Visualizzazione: 1 visualizzatore a 3 display LED rosso di altezza 13,2 mm.

ES ESPAÑOL**1 PREPARATIVOS****1.1 Importante**

El uso de este indicador es fácil; por razones de seguridad, es importante leer atentamente estas instrucciones antes de la instalación y antes del uso y seguir todas las advertencias por la instalación y por la conexión eléctrica.

Es muy importante que estas instrucciones se conserven junto al indicador.

1.2 Instalación

En panel (ves el párrafo 1.2 de la sección en Inglés).

Advertencias por la instalación:

- el espesor mínimo del cuadro debe ser 0,8 mm (0,031 in)
- asegurarse que las condiciones de uso (temperatura ambiente, humedad, etc.) estén en los límites indicados en las especificaciones
- para evitar el calentamiento en el interior del indicador, instalar el indicador en lugar con una ventilación adecuada

- no instalar el indicador cerca de fuentes de calor (resistencias, conductos de aire caliente, etc.), de lugares expuestos directamente a la luz solar, lluvia, humedad, polvo excesiva, vibraciones mecánicas o temblores, de aparatos con fuerte magnetismo (hornos a microondas, grandes difusores, etc.)

- según las normas de seguridad, la protección contra eventuales contactos con las partes eléctricas y las partes protegidas con simple aislamiento funcional debe ser asegurada encajonando correctamente el indicador; todas las partes que aseguran la protección deben ser fijadas para impedir que se puedan desmontar sin herramienta.

1.3 Conexión eléctrica

Ves el párrafo 1.3 de la sección en Inglés.

Utilizar el conector 1 si el controlador es un EVK; utilizar el conector 2 si el controlador es un EVS.

Utilizar un conector por vez.

La conexión EVT100-EVS no tiene polaridad.

Advertencias por la conexión eléctrica:

- no cerrar las regletas utilizando destornilladores eléctricos o neumáticos
- si el indicador se desplaza de un lugar frío a uno caliente, la humedad se puede condensar en el interior del indicador; esperar una hora por lo menos antes de conectar el indicador al controlador
- desconectar el controlador antes de proceder con cualquier tipo de manutención
- no utilices el indicador como aparato de seguridad
- no intentar reparar el indicador; para las reparaciones dirigirse a la red de venta
- en caso de dudas relacionadas con el indicador dirigirse a Evco.

2 USO**2.1 Informaciones preliminares**

Cuando es alimentado el indicador ejecuta una prueba interior.

Durante el funcionamiento normal el indicador visualiza el valor que se ha decidido visualizar en el controlador.

3 ALARMAS**3.1 Alarmas**

CODIGO	SIGNIFICADO
---	Alarma de comunicación
	Soluciones:
	compruebe la exactitud de la conexión indicador-controlador

4 ESPECIFICACIONES**4.1 Especificaciones**

Caja: de material autoextinguible gris.

Dimensiones: 64 x 31 x 40 mm (2,519 x 1,220 x 1,574 in).

Instalación: en panel, en un buco de 58,5 x 25,5 mm (2,303 x 1,003 in, por las tolerancias ves el párrafo 1.2 de la sección en Inglés), con aletas elásticas.

Grado de protección del frontal: IP 65.

Conexiones: conector 4 polos (utilizar si el controlador es un EVK), regleta de tornillo paso 5 mm (0,196 in, utilizar si el controlador es un EVS).

Temperatura ambiente: de 0 a 55 °C (de 32 a 131 °F; 10 ... 90% de humedad relativa sin condensación).

Alimentación: el indicador es alimentado por el controlador.

Visor: 1 visor de 3 dígitos LED de color rojo y altura 13,2 mm (0,519 in).

F FRANÇAIS**1 PREPARATIFS****1.1 Important**

L'utilisation de cet indicateur est facile; pour des raisons de sécurité, il est important de lire attentivement cette notice avant l'installation et avant l'utilisation et suivre tous les avertissements pour l'installation et pour le raccordement électrique.

Il est très important que cette notice soit conservée avec l'indicateur pour des consultations futures.

1.2 Installation

Sur panneau (regardez paragraphe 1.2 de la section en Anglais).

Avvertissements pour l'installation:

- l'épaisseur minimum du panneau doit être 0,8 mm (0,031 in)
- vérifier si les conditions d'emploi (température ambiante, humidité, etc.) sont dans les limites indiquées dans les données techniques
- pour éviter une surchauffe à l'intérieur de l'indicateur, installer l'indicateur dans un lieu avec une ventilation adéquat
- ne pas installer l'indicateur à proximité de sources de chaleur (résistances, conduits d'air chaud, etc.), de lieux exposés directement au soleil, pluie, humidité, poussière excessive, vibrations mécaniques ou décharges, d'appareils avec forts magnétos (fours à micro-ondes, gros diffuseurs, etc.)
- conforme aux normes de sécurité, la protection contre d'éventuelles contacts entre les parties électriques et les parties protégées avec isolation fonctionnelle doit être assurée par un parfait emboîtement de l'indicateur; toutes les parties qui assurent la protection doivent être fixées de manière à ne pouvoir y accéder sans outil.

1.3 Raccordement électrique

Regardez paragraphe 1.3 de la section en Anglais.

Utiliser le connecteur 1 si le contrôleur est un EVK; utiliser le connecteur 2 si le contrôleur est un EVS.

Utiliser un connecteur à la fois.

Le raccordement EVT100-EVS n'a pas de polarité.

Avvertissements pour le raccordement électrique:

- ne pas opérer sur les bornes en utilisant des visseuses électriques ou pneumatiques

- si l'indicateur est transporté d'un lieu froid à un chaud, l'humidité peut condenser à l'intérieur de l'indicateur; attendre une heure avant de connecter l'indicateur au contrôleur
- déconnecter le contrôleur avant de procéder avec n'importe quel type d'entretien
- ne pas utiliser l'indicateur comme dispositif de sécurité
- ne pas chercher à réparer l'indicateur; pour les réparations s'adresser au réseau de vente
- en cas de questions sur l'indicateur consulter Evco.

2 UTILISATION

2.1 Notices préliminaires

Quand il est alimenté l'indicateur exécute un test intérieur.

Pendant le fonctionnement normal, l'indicateur visualise la valeur qui s'est décidé de visualiser dans le contrôleur.

3 ALARMES

3.1 Alarmes

CODE	SIGNIFICATION
- - -	Alarme de communication Remèdes: ▪ vérifier le raccordement indicateur-contrôleur

4 DONNEES TECHNIQUES

4.1 Données techniques

Boîtier: autoextinguible gris.

Dimensions: 64 x 31 x 40 mm (2,519 x 1,220 x 1,574 in).

Installation: sur panneau, trou de dimensions 58,5 x 25,5 mm (2,303 x 1,003 in, pour les tolérances regardez paragraphe 1.2 de la section en Anglais), avec ailettes élastiques.

Degré de protection de la face avant: IP 65.

Connecteurs: connecteur 4 pôles (à utiliser si le contrôleur est un EVK), bornier à vis au pas de 5 mm (0,196 in, à utiliser si le contrôleur est un EVS).

Température ambiante: de 0 à 55 °C (de 32 à 131 °F; 10 ... 90% d'humidité relative sans condensation).

Alimentation: l'indicateur est alimenté par le contrôleur.

Visualisations: 1 indicateur à 3 display LED rouge de hauteur 13,2 mm (0,519 in).